



Características

Precio: 11,90 € (IVA incluido)
 Formato: rústica. Incluye ilustraciones
 Dimensiones: 14x23
 Nº de páginas: 100
 Año: 2017
 IBIC: FA
 ISBN: 978-84-16876-31-0



Los Bárbaros Nº10

The translation issue

Nueva York, Babilonia globalizada, ruge al ritmo de semáforos y sirenas, y suspira en original y traducción. Los bárbaros aquí reunidos —refugiados, expatriados, desplazados, desertores, traidores, supervivientes, desarraigados— forman un poliglósico ejército que, sobre la Babel monolingüe del castigo, levanta la flecha de su más fotografiado edificio para que se haga la luz en todas las lenguas del mundo.

A pesar del cristal unicolor con que cíclopes o lestrigones se empeñan en mirarnos, emprendemos el regreso a casa sin levantar el ancla de las calles y avenidas de la urbe, perturbados por la extrañeza de estar sin estar, de ser al tiempo original y traducción, y en el quimérico camino del retorno descubrimos la fuerza transformadora de la lengua, la traducción y la hibridez como la forma más noble, antigua y pertinaz de la creación humana.

«No son exiliados solamente quienes han perdido su hogar; lo son también aquellos incapaces de encontrar otro, los que no pueden pensar en ningún otro.»

Ciudades sombra
 André Aciman

(Traducción de Almudena Vidorreta)

Sobre los autores

Esta edición de *Los Bárbaros* cuenta con los trabajos de Adrián Izquierdo, André Aciman, Jeremy Tiang, María do Cebreiro, Gus Jiménez, Anna Katsnelson, Diana Bejarano, Lidia Santos, Santiago Artozqui, Eric Darton, Gabriela Constantin-Dureci, Amira Abouelazm y Lucía Duero, Lorea Canales, Rafael Gómez Alejos, Cecil U. Gongard, Renso Gonzales, Leire Leguina, Jorge Maita, Lorena Paz López, Anuar Portugal, Lena Retamoso, Branda Román González y Almudena Vidorreta.